



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

COMITE TECHNIQUE

Vingt-cinquième session
Genève, 5 et 6 octobre 1989

PROPOSITIONS DE MODIFICATION :

FORMULAIRE TYPE DE L'UPOV DE RAPPORT D'EXAMEN TECHNIQUE
FORMULAIRE TYPE DE L'UPOV POUR LE RAPPORT INTERIMAIRE D'EXAMEN D'UNE VARIETE
FORMULAIRE TYPE DE L'UPOV DE DEMANDE DE RESULTATS D'EXAMEN

document établi par le Bureau de l'Union

1. A sa dernière session, le Comité technique a été le cadre d'un premier échange de vues sur la révision des formulaires types précités, qui sont reproduits dans le document TC/XXIV/4.

2. Le Comité technique a pris note des remarques préliminaires qui ont été formulées et dont il est rendu compte dans les paragraphes 72 à 74 du document TC/XXIV/6. Il a convenu par ailleurs que les experts devront faire parvenir au Bureau de l'UPOV leurs observations sur le document TC/XXIV/4. Les observations ainsi reçues seront ensuite présentées aux groupes de travail techniques pendant leurs prochaines sessions de façon qu'elles fassent l'objet d'un examen approfondi et que le Comité technique puisse à partir de là poursuivre le débat sur cette question pendant sa prochaine session. En réponse à la circulaire U 1382, le Bureau de l'UPOV a reçu des observations des Etats membres ci-après : DE = République fédérale d'Allemagne, DK = Danemark, FR = France, GB = Royaume-Uni, SE = Suède. Dans un souci d'exhaustivité, le Bureau de l'UPOV a également tenu compte des observations faites par certains experts au cours de la dernière session du Comité technique; ces observations sont suivies de la mention "[Dernier CT]".

3. Les observations générales ci-après ont été faites :

i) Le formulaire type de rapport d'examen technique, sous sa forme actuelle, ne nécessite pas de révision. [SE]

ii) Aux fins d'identification et de référence, il est essentiel d'indiquer les éléments ci-après : espèces, dénomination et/ou référence de l'obtenteur, numéro de la demande ou autre numéro de référence dans le pays requérant pour les formulaires de "réponse" (rapports et réponse aux demandes), nom du déposant dans le pays requérant. [SE]

iii) La teneur des différents formulaires devrait être aussi uniforme que possible d'un cas à l'autre, même si cela conduit à retenir dans tel ou tel formulaire une rubrique qui est moins importante que dans d'autres ou même qui suppose que la colonne des réponses soit laissée en blanc. [Dernier CT]

iv) Le titre du formulaire devrait être placé en haut de la page pour des raisons qui s'expliquent d'elles-mêmes. [SE]

v) Si possible, le formulaire devrait tenir sur une page de format A4 pour faciliter son utilisation sur ordinateur et la confrontation. [GB]

vi) Chaque fois que cela est possible, chaque formulaire devrait tenir sur une page. [SE]

vii) La présentation devrait non seulement être adaptée en vue d'une utilisation par des services informatisés mais aussi permettre un traitement traditionnel. [SE]

viii) Les diverses parties devraient être clairement numérotées pour faciliter la consultation. [GB]

4. Toutes les observations relatives aux différents formulaires sont reproduites dans les annexes I, II et III du présent document. Chaque page impaire contient le texte de la proposition figurant dans le document TC/XXIV/4 et chaque page paire contient les observations faites sur les rubriques correspondantes soit pendant la dernière session du Comité technique soit en réponse à la circulaire U 1381. De façon à faciliter la consultation, les rubriques ayant suscité des observations sont numérotés dans un ordre séquentiel. Pour faciliter la lecture du document, le début des annexes figure toujours au verso d'une page. Les trois formulaires types précités sont reproduits, pour information, dans leur version actuelle dans les annexes IV, V et VI.

[Six annexes suivent]

Référence du service d'examen 1)

Référence de l'obtenteur 2)

Service requérant 3)

Référence du service requérant 4)

Numéro de la demande 5)

Date de la demande dans l'Etat requérant

Demandeur (nom et adresse)

Mandataire (nom et adresse) 6)

RAPPORT D'EXAMEN TECHNIQUE DE L'UPOV

Nom botanique du taxon

Nom commun du taxon

Dénomination variétale

Obtenteur (nom et adresse) 7)

Service qui a effectué l'examen

Lieu de l'examen 8)

Période d'examen 19.. - 19.....

Date et lieu de publication du document

RESULTATS DE L'EXAMEN TECHNIQUE 9)

- a) Rapport sur le caractère distinctif :
- b) Rapport sur l'homogénéité :
- c) Rapport sur la stabilité :

CONCLUSION 10)

Conclusion du service qui a effectué l'examen, d'après les résultats de l'examen technique :

- a) La variété
- peut être nettement distinguée de toute autre variété []
 - ne peut pas être nettement distinguée de toutes les variétés dont l'existence lui est notoirement connue. []
- b) La variété
- est suffisamment homogène []
 - n'est pas suffisamment homogène, compte tenu des particularités que présente sa reproduction sexuée ou sa multiplication végétative. []
- c) La variété
- est stable []
 - n'est pas stable, dans ses caractères essentiels. []

Après avis favorable, une description de la variété est jointe en annexe au présent rapport.

Observations relatives à la page 1

- 1 remplacer par "Référence du service qui a établi le rapport d'examen" [dernier CT, DK, FR, GB]
- 1, 2, 3, 4 classer ces éléments dans l'ordre suivant : 3, 2, 4, 1 [FR]
- 5
 - i) supprimer [Dernier CT, DE, FR, GB]
 - ii) conserver [DK]
- 6 supprimer [DE]
- 7 remplacer par "Premier obtenteur (nom et adresse)" [DE]
- 8
 - i) remplacer par "Station(s) et lieu(x) d'examen" [Dernier CT, DK, FR, GB]
 - ii) conserver libellé actuel [DE]
- 9
 - i) réserver davantage d'espace pour chaque rubrique [Dernier CT, DK, FR]
 - ii) ne conserver les sous-rubriques que si elles contiennent des données factuelles [GB]
- 9, 10
 - i) remplacer par une seule rubrique intitulée "RESULTATS DE L'EXAMEN TECHNIQUE ET CONCLUSION" [DE]
 - ii) supprimer toute la rubrique 9 [DE]
 - iii) supprimer ce sous-titre correspondant à la rubrique 10 [DE]
 - iv) après cette nouvelle rubrique élargie, ajouter une nouvelle rubrique "OBSERVATIONS RELATIVES A a), b), c)" [DE]

Référence du service d'examen
 Référence de l'obtenteur
 Numéro de la demande
 Demandeur (nom et adresse)

FORMULAIRE DE DESCRIPTION VARIETALE DE L'UPOV

Nom botanique du taxon
 Nom commun du taxon
 Dénomination variétale
 Date et cote du document contenant les principes directeurs d'examen de l'UPOV
 Date et/ou cote du document contenant les principes directeurs d'examen nationaux
 Service qui a effectué l'examen
 Lieu de l'examen
 Période d'examen 19.. - 19.....
 Date et lieu de publication du document

N° UPOV	N° national	Caractères	Niveaux d'expression	Note	Observations
A.	<u>Groupe</u> :	(Si les caractères mentionnés dans le chapitre B sont utilisés aux fins du groupement, ils sont précédés, dans ce chapitre, de la lettre G)			

Référence du service d'examen

N° UPOV	N° national	Caractères	Niveaux d'expression	Note	Observations
------------	----------------	------------	----------------------	------	--------------

B. Caractères inclus dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV ou dans les principes directeurs d'examen nationaux :

C. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés :

Dénomination des variétés : Différences :

D. Renseignements complémentaires :

Données additionnelles :

Observations :

Observations relatives à la page 5

1. Prévoir l'inclusion de caractères distinctifs résultant de techniques nouvelles [SE]

Notes explicatives :Généralités :

Le numéro de référence attribué par le service qui a effectué l'examen doit être indiqué sur chaque page du rapport.

Ad chapitre A :

Seuls doivent être indiqués les renseignements concernant le groupe auquel la variété appartient ou ceux concernant les groupements établis en fonction d'éléments autres que les caractères énumérés dans le chapitre B. Les groupements établis en fonction des caractères mentionnés dans le chapitre B doivent être signalés uniquement au moyen de la lettre "G" placée devant le numéro du caractère correspondant.

Ad chapitre B :

i) Tous les caractères inclus dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV doivent être reproduits, même ceux qui sont sans objet et ceux qui ne sont pas observés. La mention "sans objet" désignera les premiers et la mention "non observé", les seconds.

ii) Les astérisques figurant dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV doivent être reproduits dans le formulaire.

iii) Les caractères supplémentaires utilisés au niveau national ne doivent pas figurer après les caractères de l'UPOV mais dans l'ordre normal, étant donné que le formulaire restera réservé surtout à l'usage national. Il est inutile de les distinguer à l'aide d'un signe particulier, le numéro national étant suffisant à cet effet.

iv) La liste ne comporte qu'une petite colonne pour de brèves remarques ou pour un renvoi à des remarques plus longues qui doivent figurer en notes de bas de page.

Ad chapitre C :

Seuls les caractères dont les différences sont suffisantes pour établir la distinction doivent être indiqués. Les renseignements concernant les différences entre deux variétés doivent toujours reprendre les niveaux d'expression et les notes correspondantes pour les deux variétés, présentés, si possible, en colonnes si un plus grand nombre de variétés sont mentionnées.

Référence du service d'examen 1)

Référence de l'obtenteur

Service requérant

Référence du service requérant

Numéro de la demande 2)

Date de la demande dans l'Etat requérant 3)

Demandeur (nom et adresse) 4)

Mandataire (nom et adresse) 5)

RAPPORT INTERIMAIRE D'EXAMEN TECHNIQUE DE L'UPOV

Nom botanique du taxon

Nom commun du taxon

Dénomination variétale 6)

Obtenteur (nom et adresse) 7)

Service qui a effectué l'examen

Lieu de l'examen 8)

Période d'examen 9) 19.. - 19.....

Date et lieu de publication du document

RENSEIGNEMENT DE CARACTERE GENERAL

- Aucun matériel végétal reçu []
- Conditions requises pour le matériel végétal non respectées []
- Les essais ont échoué, Observations : []

RESULTATS DE L'EXAMEN

- Pas d'observations []
- Observations []

Le rapport final d'examen sera transmis le
(date approximative)

Note : Le rapport intérimaire ci-dessus
ne préjuge pas du rapport final.

Signature:

Observations relatives à la page 1

- 1 remplacer par "Référence du service qui a établi le rapport d'examen" [DE]
- 2 supprimer [DE]
- 3, 4 i) supprimer [Dernier CT, FR]
ii) conserver [DE, DK, GB]
- 5 i) supprimer [Dernier CT, DE, FR]
ii) conserver [DK, GB]
- 6 i) supprimer [Dernier CT, FR]
ii) conserver [DK, GB]
- 7 remplacer par "Premier obtenteur (nom et adresse)" [DE]
- 8 i) remplacer par "Station(s) et lieu(x) d'examen" [Dernier CT, DK, FR, GB]
ii) conserver libellé actuel [DE]
- 9 i) supprimer la mention "19.. - 19.." [Dernier CT, DK, FR]
ii) supprimer uniquement la mention "- 19.." [DE, GB]

[L'annexe III suit]

Référence du service d'examen 1)

Référence de l'obtenteur

Service requérant

Référence du service requérant

Numéro de la demande 2)

Date de la demande dans l'Etat requérant

Demandeur (nom et adresse)

Mandataire (nom et adresse) 3)

DEMANDE DE RESULTATS D'EXAMEN DE L'UPOV

Nom botanique du taxon

Nom commun du taxon

Dénomination variétale

Obtenteur (nom et adresse) 4)

Service qui a effectué l'examen 5)

Lieu de l'examen 6)

Période d'examen 7) 19.. - 19.....

Date et lieu de publication du document 8)

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire parvenir le rapport concernant l'examen de la variété précitée. Il sera nécessaire aux fins d'une demande

- de protection []
- d'inscription au catalogue des variétés []

Vous voudrez bien trouver ci-joint copie du questionnaire technique rempli par l'obtenteur. A notre connaissance, une (des) demande(s) a (ont) déjà été déposée(s) pour la même variété dans les pays suivants : 9)

.....

Date: Signature:

REPONSE

L'examen de la variété précitée

- a déjà été effectué []
- est en cours depuis (date/durée approximative) []
- sera effectué à partir du (date approximative) à la suite d'une demande de protection, d'inscription au catalogue ou d'examen déjà présentée. []
- sera effectué à partir du (date approximative) à la suite de votre demande d'examen. []

Le rapport d'examen

- est joint. Veuillez verser la somme de 10) []
- vous sera envoyé le (date approximative) []

Les frais se monteront probablement à

Conditions particulières : 11)

Observations :

Date : Signature :

Observations relatives à la page 1

- 1 i) remplacer par "Référence du service qui a établi le rapport d'examen" [DE]
- ii) déplacer cette rubrique au début de la partie où figure la réponse [Dernier CT, DE, FR, DK, GB]
- 2 supprimer [DE]
- 3 supprimer [DE]
- 4 remplacer par "Premier obtenteur (nom et adresse)" [DE]
- 5 déplacer cette rubrique de la partie actuelle au début de la partie où figure la réponse [DE]
- 6, 7 i) supprimer [Dernier CT, DE, FR, GB]
- ii) conserver [DK]
- 8 supprimer [DE]
- 9 i) avant cette rubrique, ajouter la nouvelle rubrique ci-après [GB]
- "Validation de stocks pour examens DHS et VCU (le cas échéant)
- a) Validation à effectuer par service requérant.
- Prière de fournir ... grammes de la variété d'ici
au ... (date) à : []...
- b) Validation à effectuer par le service qui a établi le rapport d'examen.
Prière d'indiquer quantité de semence nécessaire, date limite et adresse pour réception des semences." []
- ii) après cette rubrique, réserver davantage d'espace [Dernier CT]
- iii) déplacer toute la partie consacrée à la réponse sur une autre page - comme actuellement - au dos de la page demande [GB]
- 10 remplacer par "- est joint. Une facture en bonne et due forme sera communiquée en temps voulu." [GB]
- 11 avant cette rubrique, ajouter la nouvelle rubrique ci-après [GB] :
- "Validation de stocks pour examens DHS et VCU (le cas échéant)
- a) Validation à effectuer par service requérant.
- Comme demandé ... grammes de semence seront envoyés
à la date indiquée. []
- b) Validation à effectuer par le service qui a établi le rapport d'examen.
Prière de fournir ... grammes de semence d'ici au ...
(date) à : []...

RAPPORT TYPE DE L'UPOV SUR L'EXAMEN TECHNIQUE

Autorité qui a demandé l'examen	N° de la demande
Autorité qui a effectué l'examen	N° de référence

INFORMATIONS GENERALES

1. <u>espèce</u> (nom commun et nom latin):	2. <u>date de la demande</u> (dans l'Etat qui a demandé l'examen):
3. <u>demandeur</u> (nom et adresse) :	
4. <u>dénomination proposée</u> :	<u>référence de l'obtenteur</u> :
5. <u>station d'examen</u> :	6. <u>lieu(x) et année(s) d'examen</u> :

RESULTATS DE L'EXAMEN TECHNIQUE
(le cas échéant, ajouter des feuilles séparés)

7. <u>rapport sur les caractères distinctifs</u> :
8. <u>rapport sur l'homogénéité</u> :
9. <u>rapport sur la stabilité</u> :

CONCLUSION

10. <u>Conclusion de l'autorité qui a effectué l'examen sur la base des résultats de l'examen technique:</u>
a) La variété
<input type="checkbox"/> peut être distinguée de toute autre variété
<input type="checkbox"/> ne peut pas être distinguée de toutes les variétés dont l'existence lui est notoirement connue.
b) La variété
<input type="checkbox"/> est suffisamment homogène,
<input type="checkbox"/> n'est pas suffisamment homogène, compte tenu des particularités que présente sa reproduction sexuée ou sa multiplication végétative.
c) La variété
<input type="checkbox"/> est stable
<input type="checkbox"/> n'est pas stable dans ses caractères essentiels.
En cas de conclusion positive, une description de la variété est jointe en annexe au présent rapport.

.....
Référence du service d'examen

.....
Référence de l'obtenteur

.....
N° de la demande

.....
Demandeur (nom et adresse)

FORMULAIRE DE L'UPOV POUR LA DESCRIPTION VARIETALE

.....
Nom botanique du taxon

.....
Service qui a effectué l'examen

.....
Nom commun du taxon

.....
Lieu de l'examen

.....
Dénomination variétale

.....
19.. à 19..

.....
Période d'examen

.....
Date et cote du document contenant
les principes directeurs d'examen
de l'UPOV

.....
Date de publication du document

.....
Date ou cote du document contenant les
principes directeurs d'examen nationaux

N° UPOV	N° national	CARACTERES	NIVEAUX D'EXPRESSION	NOTE	OBSERVATIONS
------------	----------------	------------	----------------------	------	--------------

A. Groupe : (Si les caractères mentionnés dans le chapitre B sont utilisés aux fins du groupement, ils sont précédés, dans ce chapitre, de la lettre G)

B. Caractères inclus dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV ou dans les principes directeurs d'examen nationaux :

0312

.....
Référence du service d'examen

C. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés :

Dénomination des variétés : Différences

D. Renseignements complémentaires :

Données additionnelles :

Observations :

Notes explicatives :

Généralités : i) Le numéro de référence attribué par le service qui a effectué l'examen doit être indiqué sur chaque page du rapport.

ii) Pour de plus amples renseignements, on trouvera à l'appendice de la présente annexe un modèle de formulaire rempli.

Add chapitre A : Seuls doivent être indiqués les renseignements concernant le groupe auquel la variété appartient ou ceux concernant les groupements établis en fonction d'éléments autres que les caractères énumérés dans le chapitre B. Les groupements établis en fonction des caractères mentionnés dans le chapitre B doivent être signalés uniquement au moyen de la lettre "G" placée devant le numéro du caractère correspondant.

Add chapitre B : i) Tous les caractères inclus dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV doivent être reproduits, même ceux qui sont sans objet et ceux qui ne sont pas observés. La mention "sans objet" désignera les premiers et la mention "non observé", les seconds.

ii) Les astérisques figurant dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV doivent être reproduits dans le formulaire.

iii) Les caractères supplémentaires utilisés au niveau national ne doivent pas figurer après les caractères de l'UPOV mais dans l'ordre normal, étant donné que le formulaire restera réservé surtout à l'usage national. Il est inutile de les distinguer à l'aide d'un signe particulier, le numéro national étant suffisant à cet effet.

iv) La liste ne comporte qu'une petite colonne pour de brèves remarques ou pour un renvoi à des remarques plus longues qui doivent figurer en notes de bas de page.

Add chapitre C : Seuls les caractères dont les différences sont suffisantes pour établir la distinction doivent être indiqués. Les renseignements concernant les différences entre deux variétés doivent toujours reprendre les niveaux d'expression et les notes correspondantes pour les deux variétés, présentés, si possible, en colonnes si un plus grand nombre de variétés sont mentionnées.

0314

ANNEXE V

UPOV MODEL FORM FOR THE INTERIM REPORT ON THE EXAMINATION OF A VARIETY
 FORMULAIRE TYPE DE L'UPOV POUR LE RAPPORT INTERIMAIRE SUR L'EXAMEN D'UNE VARIETE
 UPOV-MUSTERFORMBLATT FÜR ZWISCHENBERICHTE ÜBER DIE PRÜFUNG EINER SORTE

Requesting authority
 Autorité qui a demandé
 l'examen
 Beauftragende Behörde

Application number
 Numéro de la demande
 Anmeldenummer

Reporting authority
 Autorité qui a effectué
 l'examen
 Berichtende Behörde

Reference number
 Numéro de référence
 Bezugsnummer

1. Species (common and Latin name)
 Espèce (nom commun et nom latin)
 Art (landesübliche und botanische Bezeichnung)

2. Proposed denomination/Breeder's reference
 Dénomination proposée/Référence de l'obtenteur
 Vorgeschlagene Sortenbezeichnung/Anmeldebezeichnung

3. Testing station
 Station d'examen
 Prüfungsstation

4. Site(s) and year of tests
 Lieu(x) et année d'examen
 Prüfungsort(e) und -jahr

5. No plant material received/Pas de matériel végétal reçu/
 Kein Pflanzenmaterial eingegangen
6. Requirements for plant material not met/Conditions requises pour
 le matériel végétal non respectées/Pflanzenmaterial entsprach
 nicht den Voraussetzungen
7. Tests failed/Les essais ont échoué/Prüfungen fehlgeschlagen

Observations/Bemerkungen:

8. Results of the examination/Résultats de l'examen/Ergebnisse der Prüfung

No remarks/Pas de remarques/Keine Bemerkungen

Remarks/Remarques/Bemerkungen

The final examination report will be forwarded on/in (approximate date)
Le rapport d'examen final vous sera envoyé le/dans (date approximative)
Der endgültige Prüfungsbericht wird übermittelt werden am/im (ungefährer Zeitpunkt)

Note: The above interim report does not prejudge the final report.
Note: Le rapport intérimaire ci-dessus ne préjuge pas du rapport final.
Bemerkung: Der vorstehende Zwischenbericht greift dem abschliessenden Bericht nicht vor.

Place and date/Lieu et date/Ort und Datum

Signature/Unterschrift:

[L'annexe VI suit]

0316

TC/XXV/6

ANNEXE VI

Formulaire type de l'UPOV de demande de résultats d'examen

Objet : Coopération internationale en matière d'examen

Espèce : nom commun :
 nom latin :
 Référence de l'obtenteur :
 Dénomination proposée :
 Obtenteur (si différent
 du demandeur) :
 Date de dépôt (Etat présentant
 la demande) :
 Numéro de demande (Etat présen-
 tant la demande) :

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire parvenir le rapport sur
 l'examen de la variété sus-mentionnée.

Renseignements à notre disposition :

Demandes antérieures	Dépôt (Etat-date)	Numéro de la demande	Situation	Dénomination ou référé- nce de l'obtenteur
Droits d'obtenteur				
Liste officielle des variétés				

Une demande de protection

d'inscription au catalogue des variétés

a été déposée dans notre pays pour la variété.

La description présentée au moment de la demande est jointe.

Veuillez remplir le verso de ce formulaire et renvoyer deux exemplaires. Le
 troisième est destiné à vos dossiers.

A l'autorité réceptrice

Objet : Renseignements sur la variété mentionnée au recto

L'examen de la variété

- a déjà été effectué.
- est en cours depuis (date/durée approximative).
- sera effectué à partir du (date approximative)
par suite d'une demande de protection, d'inscription au catalogue ou
d'examen déjà présentée.
- sera effectué à partir du (date approximative)
par suite de votre demande d'examen.

Le rapport sur l'examen

- est joint. Veuillez verser la somme de
- vous sera envoyé le/dans (date approximative/durée)
Les frais se monteront probablement à

Conditions particulières

Remarques

Date :

Signature :